

از این
کتاب

به

آن
کتاب

ریچارد پرن
آناهیتا حضرتی



ناشر خیلی متفاوت کتاب‌های کودک و نوجوان!

انتشارات پرتقال
از این کتاب به آن کتاب!

نویسنده و تصویرگر: ریچارد پرن
مترجم: آناهیتا حضرتی کیاوندانی
ویراستار: شهرام بزرگی

مدیر هنری نسخه‌ی فارسی: کیانوش غریب‌پور

طراح جلد نسخه‌ی فارسی: نیلوفر مرادی
آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: آتلیه‌ی پرتقال

مهدیه عصارزاده - سحر احدی

مشاور فنی چاپ: حسن مستقیمی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۶۲-۲۶۶-۰

نوبت چاپ: اول - ۹۷

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی و چاپ: اندیشه برتر

صحافی: تیرگان

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان



سرشناسه: برن، ریچارد، (۱۸۷۱ - ۱۹۴۷)؛ Burn, Richard
عنوان و نام پدیدآور: از این کتاب به آن کتاب! / نویسنده و تصویرگر ریچارد برن ؛
مترجم آناهیتا حضرتی کیاوندانی.

مشخصات نشر: تهران: نشر پرتقال، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهری: ۳۳ ص: مصور (رنگی).

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۶۲-۲۶۶-۰

وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: We're in the Wrong Book!, c 2016

یادداشت: گروه سنی: ب.

موضوع: داستان‌های کودکان انگلیسی

موضوع: Children's stories, English

موضوع: داستان‌های تخیلی

موضوع: Fantastic Fiction

شناسه‌ی افزوده: حضرتی کیاوندانی، آناهیتا، ۱۳۶۲ - مترجم

رده‌بندی دیویی: ۱۳۹۷ الف ۴۷۶ ب ۹۲ / ۸۲۳۲ د ۱

شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۵۱۲۹۰۹۵



۰۲۱-۶۳۵۶۴



kids@porteghaal.com



www.porteghaal.com



۳۰۰۰۶۳۵۶۴

برای نگار
و
محمدطاها
آ.ح

پن و پلا توی خیابان
از این طرف به



....آن طرف می‌پریدند.



بعد سگ بلا هم به آنها اضافه شد.....



... و خیلی اتفاقی خورد به آنها
و از صفحه

انداختشان
بیرون!



بلا گفت:
«سگم
کجاست؟»





بن گفت:
«ما
کجا ییم؟»

هاتا آب نبات چوبی

«اشتباهی آمده‌ایم توی این کتاب!»





بن گفت: «حُب
بیا بپریم توی کتاب خودمان.»



ولی پریدند توی.....

اتا آب نبات چوبی



... کتاب تصویری یک
نفر دیگر!



بن و بلا توضیح دادند:
«ما داریم سعی
می‌کنیم به کتاب
خودمان برگردیم.»

موش گفت: «ما یک
نفر را می‌شناسیم که
می‌تواند کمکتان کند.
دنبالمان بیایید.»



بن و بلا مشکلشان را برای
کتابدارِ دوست‌داشتنی
توضیح دادند.



کتابدار گفت:
«کتابی را
که می‌گویید
می‌شناسم.»



«...و یک سگ
بزرگِ بزرگ.»



«ساختمان‌های
بلند دارد...»



بلا گفت:
«امیدوارم
دُرُست
گفته
باشد.»



«آنجاست.»



دُرُست نَگفته بود.

این کتاب
ما نیست!

آن هم
سگ من
نیست!



بن پرسید:
«مفهوم این‌ها چیست؟»

بلا گفت:
«فکر می‌کنم یعنی از این طرف.»

